LITERATURE EAST & WEST

INDEX FOR VOLUME X

I. Subjects
(abbreviation: rd-reviewed)

Contributors Notes. 4

POEMS. "Mahabalipuram" and "Mohenjo-Daro" (Two poems and a foreword by Jeremy Ingalls) 50; "Krishna," "Sakuntala," 68; Hymns from the *Rig-Veda* (rendered into English verse by H. W. Wells) 138; "Poem," 244; "Poem," 277; "Flag Signals," 313; "Lallang Along a Railway Track," 374; "Japanese Cemetery-Singapore," 374; "In a Cold Grip, Pasir Panjang," 375; "Images. Afternoon," 376; "Poem," "And So He Said," "Did You See Me?" 377; "Suez Canal," 378; "Changi," 379; "Ornithological Note," 381; "To Malaya," 382; "Light Without and Light Within," 383; "Ideogram," 383; "To a Friend," 384; "Sympathy," 385; "Stranger," 386; "The History of War," 387.

GENERAL. *Encyclopedia of Poetry and Poetics,* edited by A. Preminger, rd. 162; "Asian Classical Drama Today," 220; *Oriental Aesthetics,* by T. Munro, rd. 414.

EAST WEST RELATIONS. "Avatara in the West," 112; "Lafcadio Hearn's use of Japanese Sources," 245; "The Quality of Cathay: Ezra Pound's Early Translations of Chinese Poems," 264; "'The Stone is Alive in My Hand' – Ezra Pound's Chinese Translations," 278; "A Gloss on Pound's 'Four Poems of Departure'," 292; "Edgar Lee Masters and the Chinese," 302; *Paradise on Earth,* by H. Baudet, rd 402; *Oriental Influences in Western Art,* by R. A. Jairazbhoy, rd. 412; *The Glory and the Good: Essays on Literature,* by P. Nandakumar, rd. 415.

CHINA. "An Exploration of the 'Universe' in Chinese Poetry," 211; *A Treasury of Chinese Literature,* edited and translated by Ch'u Chai and Winberg Chai, rd. 306.

HEBREW. *The Brass Serpent,* by T. Carmi (translated by D. Moraes), rd. 405.

INDIA. "The Quintessential Narayan," 1; "Tagore's Temporal Encounters," 19; "Indian Fiction for Indians," 42; "The *Ramayana* and the *Ram Lila* from a Psychological Standpoint," 54; "Past and Present in Modern Indian and Pakistani Poetry," 69; "A Note on and Translations of Poems by Sahir Ludhianvi," 86; "Karma in Five Indian Novels," 98; "A Reading of Dom Moraes," 124; "The True Spirit of India," 143; *An Anthology of Sanskrit Court Poetry,*

translated by D. H. H. Ingalls, rd. 146; *Modern Hindi Poetry: An Anthology* edited by V. N. Misra, rd. 151; *The Mahabharata: An English Version,* by C. V. Narasimhan, rd. 154; *Kavitavali,* by T. Das (translated by R. Allchin), rd. 156; *The Cloud Messenger,* Kalidasa (translated by F. and E. Edgerton), rd. 159; *Nine Poems of Jibanananda Das,* translated by M. M. Lago and T. Gupta, rd. 160; *The Housewarming and Other Selected Writings,* by R. Tagore (translated by M. M. Lago, T. Gupta, and A. Chakravarty), rd. 163; *A Backward Place,* by R. P. Jhabvala, rd. 164; *This Time of Morning,* by N. Sahgal, rd. 168; *Cassio and the Life Divine,* by D. Rubin, rd. 169; *Rajput Paintings,* by S. E. Lee, rd. 173; *The Art of Mughal India,* by S. C. Welch, rd. 173; *Gods, Thrones, and Peacocks,* by S. C. Welch and M. C. Beach, rd. 173; *English in India,* by V. K. Gokak, rd. 176; *Who's Who of Indian Writers,* the Sahitya Akademi, rd. 178; *A History of Urdu Literature,* by M. Sadiq, rd. 179; *Drama in Rural India,* by J. C. Mathur, rd. 182; *Munshi Premchand, a Literary Biography,* by M. Gopal, rd. 186; *Confessions of a Native Alien,* by Z. Ghose, rd. 187; *The Beginnings of Indian Philosophy,* edited and translated by F. Edgerton, rd. 188; *Facets of Indian Thought,* by B. Heimann, rd. 190; *The Anguish of India,* by R. Segal, rd. 192; *India's Ex-Untouchables,* by H. R. Isaacs, rd. 195; *Nehru: The First Sixty Years,* by D. Norman, rd. 199; *The Legacy of Nehru: A Memorial Tribute,* edited by Natwar- Singh, rd. 199; *India, Pakistan, Ceylon,* edited by W. N. Brown, rd. 204; *The Culture and Civilization of Ancient India In Historical Outline,* by D. D. Kosambi, rd. 206; *India and South Asia,* by S. Fersh, rd. 208; *India: A Critical Biography,* by J. M. Mahar, rd. 209; *The Dhammapada,* translated by I. Babbitt, rd. 307; *The Satapatha-Brahmana* translated by I. Eggeling, rd. 310; *The Vigil,* by S. Bhaduri, rd. 403; *The Story of Rama,* by M. Boothalingam, rd. 404; *Traditional India,* edited by O. L. Chavarria-Aguilar, rd. 407; *Nehru: A Contemporary's Estimate,* by W. Crocker, rd. 408; *Two Under the Indian Sun,* by J. Godden and R. Godden, rd. 410; *The Maharashta Purana: An Eighteenth-Century Bengali Historical Text,* translated, annotated, with an introduction by E. C. Dimock Jr. and D. C. Gupta, rd. 412; *Tales from Modern India,* edited by K. Natwar-Singh, rd. 416; *A Book of India: An Anthology of Prose and Poetry from the Indian Sub-Continent,* edited by B. N. Pandey, rd. 417.

INDONESIA. *Anthology of Modern Indonesian Poetry,* edited by B. Raffel, rd. 418.

ISLAM. *Muslim Saints and Mystics,* edited and translated by A. J. Arberry, rd. 402.

JAPAN. *Night Angel Street,* by B. Delke, rd. 409; *The Japanese House: A Tradition for Contemporary Architecture,* by H. Engel, rd. 410; *The Gossamer Years: The Diary of a Noblewoman of Heian Japan,* translated by E. Seidensticker, rd. 411; *Mingei-Folk Arts of Old Japan,* by H. Munsterberg, rd. 414; *The Counterfeiter and Other Stories,* by Y. Inoue, translated with introduction by L. Picon, rd. 421.

MALAYSIA. "Malaysian Literature in English," 315; "When The Saints Go Marching," 325; "The Temple Bells," 341; "The Interview," 348; "The Ancestral Urn," 357; "Paid in Full," 362; "The Tiger," 368; "Days of Suspense," 388; "A Drive to the Beach," 396.

PAKISTAN. "Pakistan Literature Today," 235.

ZEN. *ZEN: Poems, Prayers, Sermons, Anecdotes, Interviews,* edited and translated by L. Stryk and T. Ikemoto, rd. 420; *A History of Zen Buddhism,* by H. Domoulin, rd. 420.

II. Names

Allchin, R. 156
Anderson, D. D. 235
Arberry, A. J. 402
Ashmead, J. 163
Babbitt, I. 307
Bains, Y. S. 124, 405, 417
Baudet, H. 402
Beach, M. C. 173
Bennett, C. D. 165, 195, 408
Benton, R. P. 292
Bhaduri, S. 403
Bhoothalingam, M. 404
Brown, W. N. 204
Carmi, T. 405
Carter, A. H. 78, 418
Chai, C. 306
Chai, W. 306
Chakravarty, A. 163
Chavarria-Aguilar, O. L. 407
Cheng, H. M. 396
Chuan, R. Y. C. 385
Crocker, W. 408
Das, J. O. 160
Das, T. 156
Delke, B. 409
Dimock, E. C. jr. 160, 412
Dimoulin, H. S. J. 420
Edgerton, E. 159
Edgerton, F. 159, 188
Eggeling, J. 310
Embree, A. 187, 192
Emeneau, M. B. 154
Engel, H. 410
Fein, R. 402
Fernando, L. 362, 383
Fersh, S. 208
Fiske, A. M. 98, 307, 310
Gentles, M. 414
Gerow, E. 1
Ghose, Z. 187
Godden, J. 410
Godden, R. 410
Gokak, V. K. 176
Gopal, M. 186
Gupta, P. C. 412
Gupta, T. 160, 163
Hall, M. 357
Hartley, I. 162, 168, 208, 209 302, 410, 416
Haw, C. L. 386

Hearn, L. 245
Heimann, B. 190
Henig, S. 313
Hoe, T. H. 375
Ikemoto, T. 420
Ingalls, D. H. H. 146
Ingalls, J. 50
Inoue, Y. 421
Isaacs, H. R. 195
Jairazbhoy, R. A. 412
Jhabvala, R. P. 164
Jones, E. B. 199
Kalidasa 159
Kim, J. G. 378
Kosambi, D. D. 206
Kunst, A. E. 245
Lago, M. M. 19, 160, 163, 412
Lee, J. J. 211
Lee, P. T. 264
Lee, S. E. 173
Leong, M. 374
Lewis, D. 69, 146, 159
Lian, L. H. 377
Liang, L. K. 325
Lip, T. T. 388
Low, N. F. 396
Ludhianvi, S. 86
Mahar, J. M. 209
Masters, E. L. 302
Mathur, J. C. 182
McDermott, M. J., S. J. 402
McLeod, A. L. 315
Mishra, V. N. 151
Moraes, D. 124, 405
Munro, T. 414
Munsterberg, H. 173, 410, 412, 414
Murray, D. 264
Nam, W. P. 376
Nandakumar, P. 415
Narasimhan, C. V. 154
Narayan, R. K. 1
Natwar-Singh, K. 199, 416
Nehru, J. 199, 408
Norman, D. 199
Onn, P. N. K. 348
Palandri, A. J. 278
Pandey, B. N. 417
Peng, H. C. 384
Picon, L. 421
Pound, E. 264, 278, 292
Premchand, M. 186
Preminger, A. 162
Qureshi, M. H. K. 86
Raffel, B. 418
Rajan, B. 176
Rajaratnam, S. 368
Rao, K. L. S. 188
Rao, K. S. N. 404
Ray, R. J. 169
Rubin, D. 151, 169
Ruether, H. J. 204
Sadiq, M. 179
Sahgal, N. 168
Sahitya Akademi, The 178
Schneiderman, L. 54
Segal, R. 192
Seidensticker, E. 411
Seng, G. P. 341, 386, 387
Shahani, R. 143, 407
de Souza, D. 379
Stryk, L. 420
Stuart, J. 244, 277
Tagore, R. 19
Teele, R. E. 409, 411, 420, 421
Teik, O. C. 381, 382, 383
Thumboo, E. 379, 380
Walls, F. W. 206
Weber, J. G. 112
Weber, S. A. 112
Welch, S. C. 173
Wells, H. W. 138, 182, 220, 415
Wendt, A. 42, 190, 403
Winters, L. P. H. 306